OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG | WINDHOEK | PUBLISHED BY AUTHORITY

30c | Maandag 1 Februarie 1982 | Monday 1 February 1982 | No. 4590

INHOUD:

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

No. AG. 5 Wysiging van Regulasies uitgevaardig kragtens die Poswet, 1958. 2

No. AG. 6 Verandering van Gelde wat ten opsigte van Versekerde Pakkette ontvang moet word. 3

No. AG. 7 Sluiting van 'n gedeelte van Plaaspad 537: Distrik Keetmanshoop. 4

No. AG. 8 Wysiging van Regulasies gemaak kragtens die Ordonnansie op Padverkeer 1967: Regulasie 89 4

No. AG. 9 Wysiging van Regulasies gemaak kragtens die Ordonnansie op Padverkeer 1967: Regulasie 161 5

No. AG. 10 Wet op Vreemdelinge, 1937: Vansverandering: Senekal na Berning. 8

No. AG. 11 Bekendmaking van 'n versoek dat 'n Plaaspad Geproklameer word: Distrik Maltahöhe. 9

No. AG. 12 Verlegging van 'n gedeelte van Distrikspad 204: Distrik Karasburg.

No. 2 Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Waterleweringsregulasies. 10

No. 3 Munisipaliteit van Otjiwarongo: Kennisgewing No. 4/82. Verkoop van Erf 927 per Publieke Veiling. 11

ALGEMENE KENNISGEWING

No. 3 Munisipaliteit van Otjiwarongo: Kennisgewing No. 4/82. Verkoop van Erf 927 per Publieke Veiling. 12

ADVERTENSIES: 13

CONTENTS:

Page

GOVERNMENT NOTICES

No. AG. 5 Amendment of Regulations made under the Post Office Act, 1958. 2

No. AG. 6 Alteration of Fees to be Received in respect of Insured Parcels. 3

No. AG. 7 Closing of a portion of Farm Road 537: District of Keetmanshoop. 4

No. AG. 8 Amendment of Regulations made under the Road Traffic Ordinance, 1967: Regulation 89 4

No. AG. 9 Amendment of Regulations made under the Road Traffic Ordinance, 1967: Regulation 161 5

No. AG. 10 Aliens Act, 1937: Change of Surname: Senekal to Berning. 8

No. AG. 11 Notification of of a Request that a Farm Road be Proclaimed: District of Maltahöhe. 9

No. AG. 12 Deviation of a Portion of District Road 204: District of Karasburg.

No. 2 Municipality of Windhoek: Amendment of Water Supply Regulations. 10

No. 3 Municipality of Otjiwarongo: Notice No. 4/82 Sale of Erf by Public Auction. 11

GENERAL NOTICE

No. 3 Municipality of Otjiwarongo: Notice No. 4/82 Sale of Erf by Public Auction. 12

ADVERTISEMENTS 13

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 7 1982

SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 537: DISTRIK KEETMANSHOOP

Ingevolge subartikel (2) van artikel 22 van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Ministersraad kragtens subartikel (1) van genoemde artikel 22 in die distrik Keetmanshoop die gedeelte van plaaspad 537 wat in die Bylae hieronder beskryf en op sketskaart P665 so aangetoon word, gesluit het.

Genoemde sketskaart is gedurende gewone kantoorure by die kantoor van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, ter insae beskikbaar.

BYLAE

Van 'n punt (C op sketskaart P665) op plaaspad 537 op die plaas Klein Manasse 264 algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (D op sketskaart P665) op genoemde plaas.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 7 1982

CLOSING OF A PORTION OF FARM ROAD 537: DISTRICT OF KEETMANSHOOP

In terms of subsection (2) of section 22 of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Council of Ministers has under subsection (1) of the said section 22 in the district of Keetmanshoop closed the portion of farm road 537 described in the Schedule hereunder and so known on sketch-map P665.

The said sketch-map is lying open to inspection during normal office hours at the office of the Secretary for Transport, Windhoek.

SCHEDULE

From a point (C on sketch-map P665) on farm road 537 on the farm Klein Manasse 264 generally eastwards across the said farm to a point (D on sketch-map P665) on the said farm.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 8 1982

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE ROAD TRAFFIC ORDINANCE, 1967

The Council of Ministers has under section 165 of the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967, made the regulation set out in the Schedule.

BYLAE

Wysiging van regulasie 89 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 soos vervang deur Goewermentskennisgewing 164 van 1973

Regulasie 89 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 word hierby gewysig deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 8 1982

WYSIGING VAN REGULASIES GEMAAK KRAGTENS DIE ORDONNANSIE OP PADVERKEER 1967

Die Ministersraad het kragtens artikel 165 van die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) die regulasie vervat in die Bylae gemaak.

SCHEDULE

Amendment of regulation 89 of the regulations published under Government Notice 95 of 1967 as substituted by Government Notice 164 of 1973.

Regulation 89 of the regulations published under Government Notice 95 of 1967 is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

"(d) indien die lengte van die trekstang van enige sleepwa in sodanige kombinasie, waar sodanige sleepwa meer as een as het, 2 meter oorskry; of".

"(d) if the length of a drawbar of any trailer in such combination, where such trailer has more than one axle, exceeds 2 metres; or".

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 9 1982

WYSIGING VAN REGULASIES GEMAAK KRAGTENS DIE ORDONNANSIE OP PADVERKEER 1967

Die Ministersraad het kragtens artikel 165 van die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) die regulasies vervat in die Bylae gemaak.

BYLAE

Wysiging van regulasie 161 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967

1. Regulasie 161 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) na die opskrif "R5 - Geen fietsryer:" en die beskrywing daaronder die volgende opskrif en beskrywing in te voeg:

"RSA - Geen motorfietsryer:

Om aan te dui dat geen motorfietsryer op die betrokke openbare pad toegelaat word nie.".

Wysiging van regulasie 162 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967

2. Regulasie 162 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 word hierby gewysig —

(a) deur in subregulasie (2) na die opskrif "W34 - Verkeerseine voor:" en die beskrywing daaronder die volgende opskrif, beskrywing, voorwaardes en omstandighede waaronder die teken op 'n openbare pad vertoon mag word, in te voeg:

"W34A - Verkeersbeheer voor:

(a) Om verkeer te waarsku dat daar 'n polisiebeampte voor is wat verkeer beheer.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 9 1982

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE ROAD TRAFFIC ORDINANCE, 1967

The Council of Ministers has, under section 165 of the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Amendment of regulation 161 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967

1. Regulation 161 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967 is hereby amended by the insertion in subregulation (1) after the heading "R5 - No cyclist:" and the description thereunder of the following heading and description:

"R5A - No motor cyclist:

To indicate that no motor cyclist is permitted on the public road concerned.".

Amendment of regulation 162 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967

2. Regulation 162 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967 is hereby amended —

(a) by the insertion in subregulation (2) after the heading "W34 - Traffic signals ahead:" and the description thereunder of the following heading, description, conditions and circumstances under which the sign may be displayed on a public road:

"W34A - Traffic control ahead:

(a) To warn traffic that there is a police officer ahead controlling traffic.

(b) Die teken moet draagbaar wees en moet vertoon word alleenlik vir die tydperk wanneer die polisiebeampte die verkeer beheer."; en

(b) deur in subregulasie (3) (a) die uitdrukking "W34", waar dit die eerste maal voorkom, deur die uitdrukking "W34A" te vervang.

Wysiging van regulasie 163 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967

3. Regulasie 163 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) na die opskrif "G6 - Stilhouplek voor:" en die beskrywing daaronder die volgende opskrifte en beskrywings in te voeg:

"G6A - Toeriste-inligting voor:

Om die afstand na 'n afdraaiplek na 'n toeriste-inligtingsburo voor aan te dui.

G6B - Toeriste-inligting-rigting:

Om die rigting en afstand na 'n toeriste-inligtingsburo aan te dui.".

Wysiging van Bylae 2 by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967

4. Bylae 2 by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 95 van 1967 word hierby gewysig —

(a) deur in onderklas (i) van Klas A na reëlingsteken R5 die volgende reëlingsteken in te voeg:

(b) The sign shall be portable and shall be displayed only for the period during which the police officer is controlling the traffic."; and

(b) by the substitution in subregulation (3) (a) for the expression "W34", where it occurs for the first time, of the expression "W34A".

Amendment of regulation 163 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967

3. Regulation 163 of the regulations published by Government Notice 95 of 1967 is hereby amended by the insertion in subregulation (1) after the heading "G6 - Stopping place ahead:" and the description thereunder of the following headings and descriptions:

"G6A - Tourist information ahead:

To indicate the distance to a turn-off to a tourist information bureau ahead.

G6B - Tourist information direction:

To indicate the direction and distance to a tourist information bureau.".

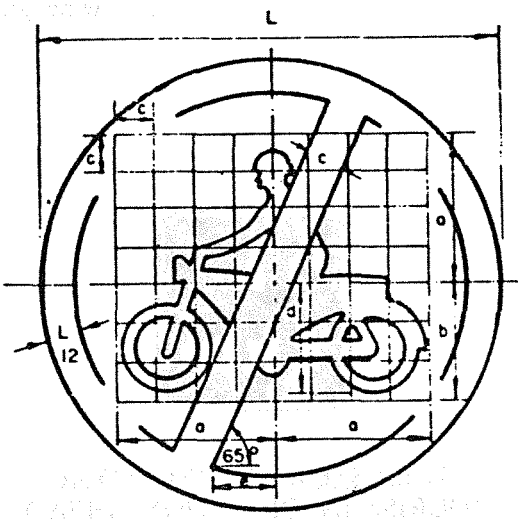
Amendment of Schedule 2 to the regulations published by Government Notice 95 of 1967

4. Schedule 2 to the regulations published by Government Notice 95 of 1967 is hereby amended

(a) by the insertion in subclass (i) of Class A after regulatory sign R5 of the following regulatory sign:

"R5A

GEEN MOTORFIETSRYER
NO MOTOR CYCLIST



Sirkel en diagonaal: Rooi weerkaatsend
Simbool: Wit weerkaatsend
Agtergrond: Blou nie-weerkaatsend

Circle and diagonal: Red reflectorized
Symbol: White reflectorized
Background: Blue non-reflectorized

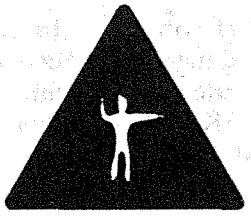
Afmetinge/Dimensions: mm

L	a	b	c	d	e
610	203	152	51	134	71

(b) deur in onderklas (ii) van Klas A na waarskuwingsteken W34 die volgende waarskuwingsteken in te voeg:

(b) by the insertion in subclass (ii) of Class A after warning sign W34 of the following warning sign:

"W34A



VERKEERSBEHEER VOOR
TRAFFIC CONTROL AHEAD":

en

and

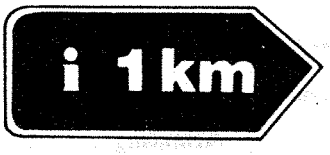
(c) deur in onderklas (iii) van Klas A na gids- of inligtingsteken G6 die volgende gids- of inligtingsteken in te voeg:

(c) by the insertion in subclass (iii) of Class A after guide on informative sign G6 of the following guide or informative signs:

"G6A

TOERISTE-INLIGTING VOOR
TOURIST INFORMATION AHEAD

G6B



TOERISTE-INLIGTING-RIGTING
TOURIST INFORMATION DIRECTION".

DEPARTEMENT VAN BURGERSAKE EN MANNEKRAG

No. AG. 10 1982

WET OP VREEMDELINGE, 1937 : VANSVERANDERING: SENEKAL NA BERNING

Ingevolge artikel 9(1) van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet 1 van 1937), word hierby bekend gemaak dat die Administrateur-generaal JOHN FREDERICK SENEKAL woonagtig te Dünenstraat 3, SWAKOPMUND, kragtens genoemde artikel veroorloof het om die van BERNING aan te neem.

DEPARTMENT OF CIVIC AFFAIRS AND MANPOWER

No. AG. 10 1982

ALIENS ACT, 1937 : CHANGE OF SURNAME: SENEKAL TO BERNING

In terms of section 9(1) of the Aliens Act, 1937 (Act 1 of 1937), it is hereby made known that the Administrator-General has under the said section authorized JOHN FREDERICK SENEKAL residing at 3 Dünen Street, SWAKOPMUND, to assume the surname BERNING.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 11 1982

BEKENDMAKING VAN 'N VERSOEK DAT 'N PLAASPAD GEPROKLAMEER WORD: DISTRIK MALTAHÖHE

Kragtens artikel 17(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Maltahöhe versoek dat die pad in die Bylae beskryf tot geproklameerde plaaspad verklaar word.

'n Sketskaart (nommer P1115) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde en ondergeskikte paaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Maltahöhe, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde versoek word hiermee aangesê om sy beswaar met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

BYLAE

Van 'n punt (X op sketskaart P1115) op grootpad 36 op die plaas Gedeelte 1 van Neuhof Reserve 100 algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (X1 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (X2 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (X3 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (X4 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (F1 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen noordnoordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (C1 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; vandaar algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (C2 op sketskaart P1115) op genoemde plaas; van daar algemeen oosnoordooswaarts en meer ooswaarts oor genoemde plaas en die plaas Gedeelte 3 van Neuhof Reserve 100 tot op 'n punt

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 11 1982

NOTIFICATION OF A REQUEST THAT A FARM ROAD BE PROCLAIMED: DISTRICT OF MALTAHÖHE

Under section 17(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Roads Board of Maltahöhe requests that the road described in the Schedule be declared a proclaimed farm road.

A sketch-map (number P1115) of the area concerned and on which the road to which the request refers and other proclaimed and minor roads in that area are shown shall for the full period of thirty days mentioned hereunder be available for inspection during normal office hours at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Maltahöhe.

Every person having any objection to the above request is hereby commanded to lodge his objection in writing with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within thirty days from the date of publication hereof.

SCHEDULE

From a point (X on sketch-map P1115) on main road 36 on the farm Portion 1 of Neuhof Reserve 100 generally eastwards across the said farm to a point (X1 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally northwards across the said farm to a point (X2 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally eastwards across the said farm to a point (X3 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally northwards across the said farm to a point (X4 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally north-westwards across the said farm to a point (F1 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally north-north-westwards across the said farm to a point (C1 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally eastwards across the said farm to a point (C2 on sketch-map P1115) on the said farm; thence generally east-north-eastwards and more eastwards across the said farm and the farm Portion 3 of Neuhof Reserve 100 to a point (D on sketch-map P1115) on the last-mentioned farm; thence generally south-eastwards

(D op sketskaart P1115) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidooswaarts en meer oossuidooswaarts oor laasgenoemde plaas tot op 'n punt (D1 op sketskaart P1115) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidooswaarts oor laasgenoemde plaas tot op 'n punt (Y op sketskaart P1115) op die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en die plaas Gedeelte 1 van Neuhof Reserve 100 (by benadering X-X1-X2-X3-X4-F1-C1-C2-D-D1-Y op sketskaart P1115).

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 12 1982

VERLEGGING VAN 'N GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 204 : DISTRIK KARASBURG

Ingevolge subartikel (2) van artikel 22 van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Ministersraad kragtens subartikel (1) van genoemde artikel 22 in die distrik Karasburg die gedeelte van distrikspad 204 wat beskryf word in paragraaf (a) van die Bylae verlê het van die roete wat beskryf word in genoemde paragraaf (a) en aangetoon word op sketskaart P1048 na die roete wat beskryf word in paragraaf (b) van die Bylae en aangetoon word op genoemde sketskaart.

Genoemde sketskaart is gedurende gewone kantoorure by die kantoor van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, ter insae beskikbaar.

BYLAE

(a) Van 'n punt (D op sketskaart P1048) op distrikspad 204 op die plaas Restant van Bitterbruhn 284 algemeen suidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (E op sketskaart P1048) op genoemde plaas; van daar algemeen noordooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (F op sketskaart P1048) distrikspad 204 op genoemde plaas.

(b) Van 'n punt (D op sketskaart P1048) op distrikspad 204 op die plaas Restant van Bitterbruhn 284 algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (F op sketskaart P1048) op distrikspad 204 op genoemde plaas.

and more east-south-eastwards across the last-mentioned farm to a point (D1 on sketch-map P1115) on the last-mentioned farm; thence generally south-eastwards across the last-mentioned farm to a point (Y on sketch-map P1115) on the common boundary of the last-mentioned farm and the farm Portion 1 of Neuhof Reserve 100 (approximately X-X1-X2-X3-X4-F1-C1-C2-D-D1-Y on sketch-map P1115).

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 12 1982

DEVIATION OF A PORTION OF DISTRICT ROAD 204 : DISTRICT OF KARASBURG

In terms of subsection (2) of section 22 of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Council of Ministers has under subsection (1) of the said section 22 in the district of Karasburg deviated the portion of district road 204 described in paragraph (a) of the Schedule from the route described in the said paragraph (a) and indicated on sketch-map P1048 to the route described in paragraph (b) of the Schedule and indicated on the said sketch-map.

The said sketch-map is lying open to inspection during normal office hours at the office of the Secretary for Transport, Windhoek.

SCHEDULE

(a) From a point (D on sketch-map P1048) on district road 204 on the farm Remainder of Bitterbruhn 284 generally south-eastwards across the said farm to a point (E on sketch-map P1048) on the said farm; thence generally north-westwards across the said farm to a point (F on sketch-map P1048) on district road 204 on the said farm.

(b) From a point (D on sketch-map P1048) on district road 204 on the farm Remainder of Bitterbruhn 284 generally eastwards across the said farm to a point (F on sketch-map P1048) on district road 204 on the said farm.

No. 2 1982

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK: WYSIGING VAN WATERLEWERINGS-REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Windhoek gemaak is om die Waterleweringsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 138 van 15 Augustus 1973 en gewysig by Goewermentskennisgewings 84 van 1974, 119 van 1975, 19 en 189 van 1976, 119 en 184 van 1977, 5 van 1978, 197 van 1979 en 25, 42 en 70 van 1981, te wysig:

Aanhangsel A word hierby gewysig deur paragraaf 1 deur die volgende paragraaf te vervang:

"1. MINIMUM HEFFING

Benewens die gelde wat ingevolge enige ander paragraaf van hierdie Aanhangsel betaalbaar is, betaal elke verbruiker aan wie die water van die Raad beskikbaar is, hetsy die water verbruik is of nie, die volgende minimum heffing:

Deursnee van verbindingspype.	Heffing per maand.
15mm	R 1,85
20mm	R 2,60
25mm	R 3,30
40mm	R 5,40
50mm	R 7,00
80mm	R11,00
100mm	R14,00
150mm	R21,00.".

No. 2 1982

MUNICIPALITY OF WINDHOEK: AMENDMENT OF WATEP SUPPLY REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Windhoek to amend the Water Supply Regulations, promulgated by Government Notice 138 of 15 August 1973 and amended by Government Notices 84 of 1974, 119 of 1975, 19 and 189 of 1976, 119 and 184 of 1977, 5 of 1978, 197 of 1979 and 25, 42 and 70 of 1981:

Annexure A is hereby amended by the substitution for paragraph 1 of the following paragraph:

"1. MINIMUM CHARGE

In addition to the fees payable under any other paragraph of this Annexure, each consumer to whom the water of the Council is available shall, whether the water has been consumed or not, pay the following minimum charge:

Diameter of communication pipes.	Charge per month.
15mm	R 1,85
20mm	R 2,60
25mm	R 3,30
40mm	R 5,40
50mm	R 7,00
80mm	R11,00
100mm	R14,00
150mm	R21,00.".

Algemene Kennisgewing

No. 3 van 1982

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO

VERKOOP VAN ERF 927 PER PUBLIEKE VEILING

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig die bepalings van artikel 171(4) van die Munisipale Ordonnansie no. 13 van 1963 soos gewysig, dat die stadsraad van Otjiwarongo op 26 Februarie 1982 om 10h00 by die munisipale kantore die volgende industriële erf per publieke veiling sal verkoop:

Erf 927 - Grootte : 2318 vierkantmeters

J.M.L. TREDOUX
Stadsklerk

Munisipale Kantore
Privaatsak 2209
OTJIWARONGO 9000

14 Januarie 1982

General Notice

No. 3 of 1982

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO

SALE OF ERF 927 BY PUBLIC AUCTION

Notice is hereby given in terms of the provisions of section 171 (4) of the Municipal Ordinance no. 13 of 1963 as amended, that the Town Council will sell by public auction the undermentioned industrial erf on 26th February 1982 at 10.00 a.m. at the municipal offices.

Erf 927 - 2318 m^2

J.M.L. TREDOUX
Town Clerk

Municipal Offices
Private Bag 2209
OTJIWARONGO

14th January 1982

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant op* die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Barlow Huis Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verskrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant is* verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month: if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 120, Barlow house Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing* R
Oordrag van besigheid	R3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 197	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone *Offisiële Koerant*, sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00

Nie-gestandaardiseerde kennisgewings

Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklarings aan dividende	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone *Offisiële koerante*, t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywllige likwidasies	37,00
Handelsmerke in Suidwes Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Vertalings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	*Rate per insertion* R
Transfer of business	R3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions)	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the extraordinary *Official Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Lost life insurance policies	2,00

Non-standardised notices

Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up: closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Liquor Licence notices (in extraordinary *Gazettes*, viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158).	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable tot the Secretary, Civil Affairs and Manpower.

KANSELLASIE VAN VERBANDAKTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet Nr. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir kansellasie van die inskrywing van die hiernagenoemde dokument en dat alle persone wat teen die kansellasie beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde Plek, binne vyf (5) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

1. Dorpsgebied of distrik afdeling, county
   DISTRIK KEETMANSHOOP, Registrasie Afdeling "T";

2. Onderhawige dokument(e) met nommer en datum:
   VERBANDAKTE Nr. 494/1950 gedateer 7 Oktober 1950;

3. Gegee deur HERMANUS JACOBUS BLAAUW (gebore op 23 April 1921)

4. Ten gunste van JACOBUS NEL BLAAUW (gebore op 26 Maart 1892)
   vir die bedrag van R16 000,00 (SESTIENDUISEND RAND)

5. Ten opsigte van:
   SEKERE Plaas SALZTAL Nr. 239
   Registrasie Afdeling "T";
   GROOT 10533 (EEN NUL VYF DRIE DRIE) Hektare;

6. Applikant en/of Agent, met adres en datum:
   JACOBUS H. GREEFF & KIE
   Carl Listgebou, Peter Mullerstraat,
   Posbus 6373, Windhoek, 9000.

7. Besware in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek.